

INAZAWA NEWS

No. 598

January 1, 2024

QUESTIONS?

Call

Inazawa City Hall

0587-32-1111(ext.460)

Sponsored by
Inazawa International Friendship Association <http://inazawa-ifa.main.jp>
Articles are translated by Citizen Volunteers

GENERAL INFO

New Year's Greetings 新年のごあいさつ

from Mayor Kato Jojiro (summary)

~Let's Take a Solid Step Forward with eyes on the Future~

未来を見据えた確かな一步を(要約) 稲沢市長 加藤錠司郎



A happy new year! Thank you for your deep understanding and kind cooperation for Inazawa City Administration.

As you know, in 2023 our society returned the normalcy after coronavirus pandemic. And we celebrated its 65th anniversary as the city with various events like Sumo Spring Tour in Inazawa, Inazawa Curry Event and so on.

Because of high influential factors such as weak Yen in global economy, inflation or aging society, the outlook for the economy is uncertain. However, we will continue to provide the necessary support. We will also focus on improving the environment for child-rearing, continuing last year.

Finally, I would like to remark my sincere wishes all of you a happy year of 2024 with plenty of joy.

The Forest Environmental Tax (National Tax) is introduced from the fiscal year 2024

令和6年度から森林環境税(国税)が導入されます

This tax is a national tax which is levied from FY2024 to individuals who live in Japan for the purpose of the forest maintenance. The annual amount 1,000 yen is levied and collected together with 'per capita levy' of municipal and prefectural resident tax.

As for 'per capita levy' of municipal and prefectural resident tax, the annual amount 1,000 yen (municipal resident tax 500 yen and prefectural resident tax 500 yen) has been added temporarily for ten years between FY2014 and FY2023 in response to 'The Basic Act on Reconstruction to the Great East Japan Earthquake'. The temporary measures end shortly and the **Forest Environmental Tax** is introduced newly from FY2024.

- The criteria of the tax-exempt of the **Forest Environmental Tax** is same as that of municipal resident tax and prefectural resident tax.
- The full amount of the **Forest Environmental Tax** is transferred to prefectures and municipalities as the **Forest Environmental Transfer Tax**.

For more details, please refer to ID 1011501 or homepage of MIC (ministry of Internal Affairs and Communication) or the Forestry Agency. CI: Kazei-ka Tel 0587-32-1205

		Up to FY2023	From FY2024
National Tax	Forest Environmental Tax	—	1,000 yen
Municipal resident tax	municipal and prefectural resident tax 'Per capita levy'	3,500 yen	3,000 yen
Prefectural resident tax		2,000 yen	1,500 yen
Total		5,500 yen	5,500 yen

When you make application for programs, make sure to include the following items in your information.

The Common Items for Application: ①the title of the program, ②the applicant's name with kana pronouncing, ③his/her address, postcode and phone number, and ④other information to be written.

D: Date 日時 **V:** Venue 場所 **O:** Object 対象 **L:** Limit 定員 **C:** Contents 内容 **I:** Instructor 講師
F: Fee 費用 **B:** What to Bring 持ち物 **A:** Application 申し込み **N:** Notes その他 **CI:** Contact Information 問合せ先
NH: National Holiday 祝日 **ES:** Elementary School 小学校 **JHS/HS:** Junior High / High School 中学校/高校
 ※Fee or Application may not be listed when fee is not charged or application is not necessary.

To New Adults ~ Be covered by National Pension System ~

20歳になったら国民年金 ID1001026

●When you come of age, join Kokumin Nenkin (National Pension System)

All the people aged 20 to 60 living in Japan are supposed to pay premium to be covered by Kokumin Nenkin.

●Please pay the premium by direct debit

You can get a discount with direct debit payment in advance.

●When you have a difficulty in paying the premium

As for students or people whose income is under designated amount, indulgence is available.

CI: Kokumin Nenkin-ka in City Hall Tel. 0587-32-1328



©Inazawa City INAPPY

New Year Fire Drill Ceremony 消防出初式

D: January 6 (Sat), 10:00

V: Sogo Taiiku-kan

C: Award Ceremony, followed by fire extinguishing demonstration *Demonstration will be cancelled in rain.

CI: Somu-ka, Shobo Honbu (Tel. 0587-22-2111)



NOTICE from INAZAWA POLICE STATION

警察署からのお知らせ

Call 110 is used in the Emergent Case such as Incidents and Accidents



There were 482,000 cases of 110 Call between January and September, 2023 in Aichi prefecture, approx. 1,700 cases a day (1 case per approx. 49 seconds). However, one fourth (1/4) was **non-urgent call** such as "I wish to know the phone number of police station or I wish to know the way." This affects our quick response to incidents and accidents. Therefore, in the cases of non-urgent enquiries, please **call 9110** (police consultation phone) or call the nearby police stations.

● **110 Image Report System**

This is the system that those who call 110 using a mobile phone take photos of the scenes and send images or videos to the **Communication Command Division**. We appreciate your cooperation as we may ask the reporters to take photos of the scene when we receive 110 Call.



CI: Inazawa police station Tel 0587-32-0110

Members are Wanted for Local Fire Brigades 消防団員を募集しています

Aichi Prefecture designated January 20 as "Aichi Shobodan no Hi (Day of Local Fire Brigades)" every year to promote understanding firefighting. There are over 300 members belonging to local fire brigades of our City now. They do various activities including fire-distinguishing, night patrol or training. To protect the safety and security of Inazawa citizens, more members to work together are needed.

Advance Appointment is needed for Consultation on Final Tax Returns (Kakutei-shinkoku) & City and Prefectural Tax Returns (Shikenminzei-shinkoku)

確定申告・市県民税申告(相談)会は完全予約制です

Period for Consultation *Except Saturday & Sunday	Venue
Feb 16 (Fri) – Mar 15 (Fri) 8:45 – 16:45	City Hall Dai-kaigi-shitsu
Feb 16 (Fri) – Feb 29 (Thu) 8:45 – 16:15	Heiwa-shisho (branch office) Dai 2 & 3 kaigi-shitsu
Mar 5 (Tue) – Mar.15 (Fri) 8:45 – 16:15	Sobue-shisho (branch office) Dai & Sho-kaigi-shitsu

*Advance appointment is required both for consultation and checkup of your documents. Quota is set up every 30 minutes.

●When appointment is accepted: From 9:00 on Feb. 1 (Thu) to Mar.15 (Fri) *1) You can make an appointment on the City's website, or through call center or at Dai-kaigishitsu in City Hall.

*2) For details including how to make an appointment, check the February issue of *Inazawa-koho*

CI: Kazei-ka in City Hall Tel. 0587-32-1205

Please Use Inazawa Community Bus!

コミュニティバスを利用して下さい

More and more people's use of Community Bus is highly welcome, because routes with small number of passengers should be considered for abolition.

Bus Routes:

- 1) Inazawa Chuo Line through APITA Inazawa
- 2) Sobue-Inazawa Line through Fureai no Sato
- 3) Sobue-Inazawa Line through Chisen-In
- 4) Orizu-Osato Line
- 5) Chiyoda-Heiwa Line



Pause of Communication Store Issuance

Service コンビニ交付サービスを停止します

Along with system maintenance work, the communication store issuance service is paused.

Paused period: ①January 13 (Sat), 12:00 to 23:00 ② January 16 (Tue), 17:30 to 23:00 ③February 29 (Thu), all day
CI: Shimin-ka Tel 0587-32-1302

January Tax 今月の税金

4th period of city tax and prefectural tax, 7th period of National Health Insurance tax, 7th period of Long-term Care Insurance premium and 7th period of Late Elderly Medical Insurance premium.

Tax deadline is **January 31 (Wed)**.

Fire Drill for Protection of Cultural Property

文化財防火デー消防訓練

January 26 is the Cultural Property Fire Protection Day. The campaign is held throughout Japan on the day or around. Inazawa city will carry out Fire Extinguish Drill as follows.

D: January 27 (Sat), 9:00 (The drill will be carried on light rain)

V: Anraku-ji Temple (Inazawa-shi Okuda-cho)

Events: Initial fire extinguishing drill using fire extinguishers fire extinguishing drill by Fire Station municipal fire corps, the 6th branch.
CI: Shogai-Gakushu-ka Tel.0587-32-1443

Exhibition Information from Oguiss Memorial Art Museum

荻須記念美術館の催し

○'E ni Naru Machi (Our City in Paintings) Exhibition'

D: January 4 (Thu) – 14 (Sun)

C: Landscape paintings by school children in Inazawa

○'Kodomo E-tegami

Contest(Picture Letter by Children'

D: January 23 (Tue) – 28 (Sun)

○Ink Painting Exhibition by Bokushin-kai

D: January 23 (Tue) – 28 (Sun)



*Closed on January 1, 2, 3, 9,10, 15~22, 29

EVENTS



Konkatsu (Marriage Activities) Support Event

~Inazawa Sweets Party~

結婚活動支援事業 ~稲沢スイーツパーティー~

D: Feb. 18 (Sun) 14:30-16:30

V: &tresse (at Toyoda Gosei Memorial Gymnasium "Entrio") **O:** People who are 25 to 38 years old

※Men must live, work or go to school in Inazawa, or be willing to live in there in the future. Women can come from anywhere.

L: 15 people for each male and female *decided by lottery when the number of applicants exceeds the limit.

F: ¥1,500 ※The fee should be paid by Feb. 12 (NH).

A: Check the event website and apply from application form by Feb. 5 (Mon).

N: Lottery result will be informed by Email on Feb. 6 (Tue).

CI: Chiiki Kyodo-ka (Tel. 0587-32-1146)

Special Site



One Coin Concert Special Ongaku Zanmai ~Italy~

音楽三昧~イタリア編~

Focused on famous Italian composers like Verdi, Puccini, etc..

Please enjoy well-selected pieces from Opera and movie music.

D: March 10(Sun) 14:30 (Hall Open at 13:45)

V: Dai-hall, Nagoya Bunri Daigaku Bunka Forum (Inazawa Shimin-kaikan)

C: Maestro; Sei'ichi Kotani, Orchestra; Central Aichi Philharmonic Orchestra

F: 1,000yen (all seats unreserved)

N: Children one-year-old or over charged.

*If one seat is needed for children under 1-year-old, also charged.

Tickets Available at: Shimin-kaikan, Ticket Pia (P code: 254-343)



▲指揮 古谷 誠一

CLASSES

Sign Language Class for Beginners はじめての手話教室

D: ①Feb 7 (Wed) 10:00 – 11:30,

②Feb 10 (Sat) 10:00 – 11:30,

③Feb 21 (Wed) 14:00 – 15:30

V: ①③2nd Kenshu-shitsu, Kinro-Fukushi-kaikan ②Exercise Room of 'Sobueru', Sobue-cho Shogai-Gakushu Center **L:** 20 people for each class *decided by lottery .

C: learn easy sign language like greetings and self-introduction

A: by Jan 19 (Fri), call or fax to Shakai-fukushi-kyogikai with required information; name, address, tel. No. and date you want to attend.

Tel 0587-23-6713

Fax 0587-33-4666



Events & Classes Info from City Libraries おいでよ！図書館

Young Adult Class ~Learning the Works of Program Production~

YA講座「教えて！番組制作のおしごと」

D: Jun. 27 (Sat) 13:30-15:00 **V:** Chuo Library Kenshushitsu (Training room)
O: ES 5th grade students and older **L:** 40 people by drawing lots (It prioritizes elementary school 5th grade students to high school students.) **C:** It invites the television director as an instructor. Learning to feel rewarding, hardship, happiness and so on. **A:** Apply from application form on Website of Chuo Library until Jun. 14 (Sun).
CI: Chuo Library (Tel. 0587-32-0862)



Training Bookstart Volunteer Class ブックスタートボランティア養成講座

D: Feb. 7, 14 (Wed) 14:00-15:30 **V:** Chuo Library Kenshushitsu (Training room) **O:** People who are interested in bookstart volunteer **L:** First 10 people **C:** Learning activity of bookstart (reading books to infants) and warabe-uta (nursery songs) **I:** Ms. Ito, the member of Warabe-uta Society **A:** Call Chuo Library (Tel. 0587-32-0862) from Jun. 12 (Fri) 11:30.



Chiku Chiku Tezukurino Kai (Hand Craft Class) ちくちく手作りの会

D: Feb.9 (Fri) 10:00 – 12:30 **V:** Kenshu-shitsu (Training Room), Central Library (Tel.32-0862) **C:** Make cloths toy for children **L:** First 20 people **F:**400Yen (pay on the day)
B: scissors, a needle, cotton thread (black or white) **A:** From January 19 (Fri) 11:30, call Central Library. 0587-32-0862



SPORTS

Inazawa Road Relay meet

いなざわ駅伝大会

D: March 17 (Sun.) 8:30am, Rain or shine, it is held.
V: Athletic Field and surrounding area **O:** 3rd grade students of JHS and over **Division:** Men, women, and mixed with more than two women **Section and Distance:** 5 sections 11.4km (1st sect. 2.6km, 2-5sect. 2.2km each) **F:** 4,000 yen/team Pay by direct deposit. **A:** fill in an application form with the receipt of deposit pasted, and send it to Inazawa Ekiden Taikai c/o Sports-ka postal code 492-8268 5-1 Azabu-cho, Inazawa city) by post by February 14 (Wed).
N: Managers are supposed to attend the manager meeting.
CI: Inazawa City Track and Field Association,
Mr. Nobuyuki Kimata
Tel 090-6642-7288

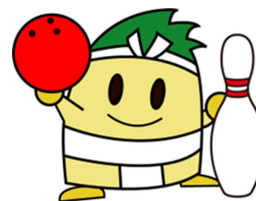


Fun & Healthy Bowling Class

楽しく健康ボウリング教室

D: ①Jan 30 - Feb 27 (5 Tuesdays) 13:30 – 15:30, ②Feb 1 – 29 (5 Thursdays) 13:30 – 15:30, ③Feb 1 – 29 (5 Thursdays) 18:00 – 20:00
V: Inazawa Grand Bowl (Inokuchi-Otsubo-cho)
L: the first 20 people for each class
F: 2,500 yen *Pay on the first day.

A: From January 4 (Thu) till 26 (Fri), call or send an application form with required information filled by FAX to Inazawa Grand Bowl. Tel.0587-21-0802 / Fax 0587-21-2133. The application form is available there.



Junior Football Meet 少年サッカー大会

D: February 10 (Sat) & 11 (Sun), 2024, 9:30 **V:** Rikujo Kyogi-jo (Athlete Field) **O:** Teams made up by ES children living in Inazawa city **Events:** Division 1) 5th and 6th grader 2) 4th grader and under, **N:** One team is to be formed from a manager, a judge (A manager can be a judge.) and not more than 14 players (A team can be formed from boys and girls.)
Method of Match: league match. **F:** 2,000 yen / team. *Pay on the day of the representative meeting. **A:** Fill in an application form and apply to Sports-ka by January 24 (Wed), 2024. An application form is available there.
N: Attending representative meeting is needed.
CI: Sports-ka in Sogo Taiiku-kan Tel. 0587-34-6318



Citizens' Beach Ball Festa

市民ビーチボールフェスタ

D: March 3 (Sun), 2024 ①9:00, ②13:00

V: Sobue-cho Gymnasium, Arena

O: ES children and over living, working or studying in Inazawa city.

Events: Division: ① Family, Challenge, ② Men & Women mixed

Number of membes: ①4 or more per team ②applied by individual. Teams will be determined by lottery on the day of the event. **F:** ① 1,000 yen/team, ② 300 yen/person to be paid on the day.

A: fill in an application form and apply to Sports-ka or Sobue-cho Taiiku-kan (Gym) by February 22 (Thu). The application form is available there.

N: Beach Ball Class will be held from 10:00 on the event day. Free of charge.

CI: Inazawa City Beach Ball Association, Mr. Yasuda Tel 080-3079-1511

Skiing Class スキー教室

D: February 10 (Sat) to 12 (NH) **Skiing**

ground: Daina Land, Takasu Snow Park, Gujo city, Gifu Pref. (Meet there at 9:00.)

Accommodation: guest house **Maruju**, Gujo city

For: ES children 4th grade and over living or studying (ES children to be accompanied by guardians) **L:** the first 30 people **F:** 36,000 yen/person for adult and 29,800 yen for children including 2 night's accommodation with 4 meals and a ski lift ticket. **N:** The premium is to be paid by each person.

A: Between January 8(NH) and February 2 (Fri), 2024, send email to Inazawa-shi Ski Association.

sps32bx9@cyber.ocn.ne.jp

CI: Mr. Kozo Fujimura of Inazawa Ski Association Tel 090-1478-1112



HEALTH & CHILD CARE

Play with Father パパもいっしょ

D: Feb 3 (Sat) 10:30-11:40

V: Heiwa Rakuraku Plaza Seminar Room

O: The children born after Apr. 2, 2020 and living in Inazawa, and their parents. **L:** First 15 pairs

C: Exercising with parents

A&CI: From Jan 5 (Fri), visit or call Heiwa Kosodate Shien Center (Heiwa Parenting Support Center Tel. 0567-46-5605)



Calisthenics (Kenko Taisoh) Class

健康体操教室

D: January 9 & 23, February 13 & 27, March 12 & 26, 2024 (on Tuesday, total 6 times), 13:30 to 15:00 **V:** Budo-kan **L:** the first 20 people

Event: stretching exercise, exercise to improve flexibility **F:** 3,000 yen/person **B:** Bath towel or Yoga Mat **A&CI:** reception from January 4 (Thu), 2024 . Apply to Budo-kan with a fee. Budo-kan Tel.0587-32-7905

Blood Donation 献血にご協力を

Schedule: As listed below

Date	Venue	Reception time
Jan.11 (Thu)	Shiyakusho (City Hall)	9:30-11:30, 13:00-16:00
Jan.12 (Fri)	Shobo-honbu (Fire Station)	9:30 -11:30
	Shimin-Byoin	14:00 – 16:00

O: People aged male 17 to 69, female 18 to 69, and both male and female with minimum weight 50 kg. *Over 65 years old person are limited to those who have ever donated between 60 and 64 years old.

N: Those who donate blood will receive biochemical test results from the Aichi Red Cross Blood Center.

※If you return from overseas and have not passed for 4 weeks or have received dental treatment with bleeding within 3 days, you cannot donate blood.

There are some cases which blood can not be accepted.

Check the city website for details. " ID1001461



To Aged People ~ Have You Had

Vaccination against Influenza? ~

高齢者インフルエンザ予防接種はお済みですか

Available Period: Until Jan.31(Wed) **V:** Medical Clinics in the City where the vaccination is available

O: Residents in the City who meet the either of ① or ② on vaccination day. ①Being 65 years old or older ②Being aged 60 to 64 and having immune dysfunction due to heart, kidney, respiratory organs or HIV. (Level 1 on physical disability handbook)

How to Receive: Make an appointment at clinic first **F:** 1,000 yen *Though people from the following household (① or ②) are not charged, the relevant document is required.

① **Household under welfare**...*Seikatsu-hogo-setai Jyukyu Shomeisho*

② **Household exempted from municipal tax**...*Shiminzei Hikazei-setai Shomeisho*

B: Health notebook or vaccination record card for the aged **A:** Call a clinic the vaccination is available.

CALENDAR

Jan.1 ~ 31

1	Mon.			
2	Tue.			
3	Wed.			
4	Thu.			
5	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
6	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Tachibana Clinic TEL:0567-31-7075
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Morikami Naika Clinic TEL: 0587-97-6867
7	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Tachibana Clinic TEL:0567-31-7075
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
8	Mon.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Kondo Seikei Geka TEL:0587-22-5355
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
9	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
10	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Inazawa-shi Hoken Center
		*Consultation about women concerns in Japanese	10:00 - 15:30	Inazawa City Hall East government building
11	Thu.	*Consultation on labor (appointment, in Japanese)	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
12	Fri.			
13	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Miyata Seikei Geka TEL: 0587-34-5055
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Shin Iin TEL: 0587-36-0701
14	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Miyata Seikei Geka TEL: 0587-34-5055
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
15	Mon.			
16	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
17	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Inazawa-shi Hoken Center
18	Thu.			
19	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
20	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Yamamura Geka TEL: 0587-32-1845
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Shigeki & Kazuko Seikei Geka Naika TEL: 0587-24-3131
21	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Yamamura Geka TEL: 0587-32-1845
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
22	Mon.			
23	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
24	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Inazawa-shi Hoken Center
		*Consultation about women concerns in Japanese	10:00 - 15:30	Inazawa City Hall East government building
25	Thu.			
26	Fri.			
27	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Inazawa Public welfare Hospital TEL: 0587-97-2131
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Ohkochi Naika Clinic TEL:0587-97-8300
28	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Rokuwa Byoin TEL: 0567-46-3515
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
29	Mon.			
30	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
31	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Inazawa-shi Hoken Center